

## **Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области предупреждения чрезвычайных ситуаций и ликвидации их последствий\***

\* Ратифицировано Законом Республики Беларусь от 28 апреля 2015 года «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области предупреждения чрезвычайных ситуаций и ликвидации их последствий» (Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь, 01.05.2015, 2/2250).

Правительство Республики Беларусь и Правительство Туркменистана, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями Договора между Республикой Беларусь и Туркменистаном о дружбе и сотрудничестве от 17 мая 2002 года,

стремясь к укреплению традиционно дружеских отношений между народами своих государств, всемерному развитию межгосударственных отношений и всестороннему сотрудничеству между государствами Сторон,

признавая, что сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать благосостоянию и безопасности обоих государств,

сознавая опасность, которую несут для государств Сторон чрезвычайные ситуации природного и техногенного характера.

учитывая, что обмен научно-технической информацией в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций представляет взаимный интерес,

принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, и вызываемую этим потребность в скоординированных действиях обоих государств в целях предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

будучи убежденными в необходимости укрепления сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных практических мер для предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

поддерживая усилия Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1 Определения**

Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины:

«чрезвычайная ситуация» – обстановка, сложившаяся на определенной территории в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, повлекшего человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

«предупреждение чрезвычайной ситуации» – комплекс мероприятий, проводимых Сторонами заблаговременно и направленных на максимально возможное снижение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также на сохранение здоровья людей, уменьшение ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае их возникновения;

«аварийно-спасательные работы» – действия по спасению жизни людей, материальных и культурных ценностей, защите окружающей природной среды в зоне

чрезвычайных ситуаций, локализации чрезвычайных ситуаций, ликвидации или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для них опасных факторов;

«ликвидация чрезвычайных ситуаций» – аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайных ситуаций и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, локализацию зоны чрезвычайной ситуации и характерных для нее опасных факторов, уменьшение ущерба окружающей природной среде и материальных потерь;

«зона чрезвычайной ситуации» – территория, на которой сложилась (объявлена) чрезвычайная ситуация;

«оснащение» – материалы, технические и транспортные средства, снаряжение группы по оказанию помощи и личное снаряжение членов группы;

«материалы обеспечения» – материальные средства, предназначенные для бесплатного распределения среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации;

«запрашивающая Сторона» – Сторона, которая обращается к другой Стороне с запросом о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

«предоставляющая Сторона» – Сторона, которая выполняет запрос другой Стороны о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

«компетентный орган» – орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

«группа по оказанию помощи» – организованная группа специалистов предоставляющей Стороны, предназначенная для оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспеченная необходимым оснащением.

## **Статья 2**

### **Компетентные органы**

Стороны для реализации настоящего Соглашения назначают компетентные органы:  
со стороны Республики Беларусь – Министерство по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь;

со стороны Туркменистана – Министерство обороны Туркменистана.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях названий своих компетентных органов и о передаче их функций другим органам.

## **Статья 3**

### **Формы сотрудничества**

Деятельность в соответствии с настоящим Соглашением осуществляется согласно законодательствам государств Сторон и обуславливается наличием у каждой из Сторон необходимых средств.

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения предусматривает:

мониторинг опасных техногенных и экологических процессов, а также природных явлений;

прогнозирование чрезвычайных ситуаций и оценку их последствий;

организацию подготовки населения к действиям в чрезвычайных ситуациях, в том числе по оказанию первой медицинской помощи;

организацию взаимодействия заинтересованных государственных структур по ликвидации чрезвычайных ситуаций;

оценку риска для окружающей среды и населения в связи с возможными загрязнениями в результате промышленных аварий, катастроф и стихийных бедствий;

совместное планирование, разработку и осуществление научно-исследовательских проектов, обмен научно-технической информацией и результатами исследовательских работ;

обмен информацией о предупреждении, возникновении и ликвидации чрезвычайных ситуаций, периодическими изданиями, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами, а также технологиями;

организацию совместных конференций в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок;

организацию совместных публикаций и докладов;

подготовку специалистов в учебных заведениях государства другой Стороны, обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами;

обеспечение взаимодействия между компетентными органами Сторон;

оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций;

другую деятельность в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, которая может быть согласована компетентными органами Сторон.

#### **Статья 4**

#### **Сотрудничество между организациями и учреждениями**

Стороны в рамках своих компетенций содействуют сотрудничеству между государственными организациями и учреждениями, юридическими и физическими лицами государств Сторон, осуществляющими деятельность в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

#### **Статья 5**

#### **Совместная комиссия**

Для реализации мероприятий по выполнению настоящего Соглашения компетентные органы Сторон учредят Совместную комиссию по сотрудничеству в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, определяют ее состав, функции и порядок работы.

#### **Статья 6**

#### **Условия приема представителей**

Стороны самостоятельно несут расходы, которые будут возникать в связи с пребыванием и перемещением на территории государств Сторон своих представителей для участия в деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением, и не связанной непосредственно с оказанием помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций.

#### **Статья 7**

#### **Оказание помощи**

Запросы об оказании помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций осуществляют компетентные органы Сторон.

Помощь предоставляется на основании письменного запроса, в котором запрашивающая Сторона представляет информацию о времени, месте, характере и масштабах чрезвычайной ситуации, указывает вид и объем необходимой помощи.

Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки рассматривает запрос и информирует запрашивающую Сторону о возможности, объеме и условиях предоставления помощи.

Руководство группами по оказанию помощи осуществляется компетентным органом запрашивающей Стороны через руководителей этих групп.

## **Статья 8**

### **Виды помощи**

Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций оказывается путем направления групп по оказанию помощи, материалов обеспечения либо в иной запрашиваемой форме по согласованию с компетентными органами государств Сторон.

Группы по оказанию помощи используются для выполнения аварийно-спасательных работ в зоне чрезвычайной ситуации.

Запрашивающая Сторона информирует руководителей групп по оказанию помощи предоставляющей Стороны об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации и на конкретных участках работ, и при необходимости обеспечивает эти группы переводчиками и средствами связи, а также обеспечивает безопасность, бесплатную медицинскую помощь в порядке, установленном национальными законодательствами Сторон, и осуществляет координацию их действий.

Оснащение групп по оказанию помощи должно быть достаточным для ведения автономных действий в зоне чрезвычайной ситуации в течение 72 часов. По окончании запасов ресурсов оснащения запрашивающая Сторона обеспечивает указанные группы необходимыми средствами для их дальнейшей работы, если иное не оговорено Сторонами дополнительно.

## **Статья 9**

### **Условия пересечения государственной границы группами по оказанию помощи и режим их пребывания на территории государства запрашивающей Стороны**

Члены групп по оказанию помощи пересекают государственную границу государства запрашивающей Стороны через установленные международные пункты пропуска без виз по действительным документам, удостоверяющим их личность. Руководитель группы должен иметь список членов группы по оказанию помощи и документ, выданный компетентным органом предоставляющей Стороны, подтверждающий его полномочия.

Члены групп по оказанию помощи обязаны во время пребывания на территории государства запрашивающей Стороны соблюдать законодательство этого государства. При этом они находятся под юрисдикцией государства предоставляющей Стороны в области трудового законодательства.

Перемещение групп по оказанию помощи, перевозка их оснащения и материалов обеспечения осуществляются автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом.

Порядок использования указанных видов транспорта определяется компетентными органами Сторон по согласованию с соответствующими государственными органами.

## **Статья 10**

### **Ввоз и вывоз оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций**

Оснащение и материалы обеспечения, перемещаемые через государственные границы предоставляющей и запрашивающей Сторон в целях ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, освобождаются от таможенных пошлин, налогов, сборов и иных платежей, взимаемых таможенными органами, в случае представления в таможенный орган письменного подтверждения органа Стороны, уполномоченного в сфере чрезвычайных ситуаций, о том, что перемещаемые товары предназначены для ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, с приложением перечня таких товаров, содержащего их наименование и количество.

Таможенные операции в отношении таких материалов обеспечения и оснащения совершаются в первоочередном порядке в соответствии с законодательством государств Сторон.

При необходимости оказания пострадавшим срочной медицинской помощи на территорию государства запрашивающей Стороны может быть ввезено необходимое количество лекарственных средств, содержащих наркотические средства и психотропные вещества. В этом случае руководитель группы по оказанию помощи дополнительно предъявляет таможенным органам предоставляющей и запрашивающей Сторон декларацию (заявление) о наличии лекарственных средств, содержащих наркотические средства и психотропные вещества, с указанием их номенклатуры и количества.

Указанные лекарственные средства не подлежат передаче запрашивающей Стороне и используются исключительно квалифицированным медицинским персоналом под контролем представителей этой Стороны.

Неиспользованные лекарственные средства, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, подлежат вывозу под таможенным контролем запрашивающей Стороны на основании документов, подтверждающих номенклатуру и количество этих препаратов. На использованные лекарственные средства, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, таможенным органом запрашивающей Стороны предъявляется акт об их использовании, подписанный руководителем и врачом группы по оказанию помощи и заверенный представителем компетентного органа запрашивающей Стороны.

## **Статья 11**

### **Использование воздушных судов**

Компетентный орган предоставляющей Стороны сообщает компетентному органу запрашивающей Стороны о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием их типа и опознавательных знаков, маршрута, количества членов экипажа, характера груза, места и времени взлета и посадки.

Запрашивающая Сторона разрешает полет в определенный пункт на территории своего государства.

Полеты осуществляются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и государствами Сторон.

## **Статья 12**

### **Возмещение расходов**

Запрашивающая Сторона возмещает предоставляющей Стороне расходы, связанные с оказанием помощи, если Стороны не договорились об ином.

Запрашивающая Сторона может отменить свой запрос об оказании помощи, однако в этом случае предоставляющая Сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов.

Возмещение расходов производится незамедлительно после поступления от предоставляющей Стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином.

Предоставляющая Сторона обеспечивает страхование членов групп по оказанию помощи. Расходы по оформлению страхования включаются в общие расходы по оказанию помощи.

Предоставляющая Сторона освобождается от платы за пролет, посадку, стоянку на аэродроме и взлет с него воздушных судов, а также от платы за оказание аэронавигационных услуг.

Вопросы возмещения расходов за топливо и техническое обслуживание воздушных судов предоставляющей Стороне будут решаться отдельно в каждом конкретном случае.

### **Статья 13** **Возмещение ущерба**

Запрашивающая Сторона выплачивает предоставляющей Стороне компенсацию в случае гибели или увечий людей, а также в случае уничтожения или нанесения ущерба оборудованию или другой собственности предоставляющей Стороны, если такой ущерб нанесен в ходе выполнения задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения. Размеры компенсации оговариваются отдельно в каждом конкретном случае.

В случае если член группы по оказанию помощи при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения на территории государства запрашивающей Стороны, нанесет ущерб юридическому или физическому лицу, то ущерб возмещает запрашивающая Сторона в соответствии с законодательством ее государства.

Вред, причиненный членом группы по оказанию помощи в результате его виновных действий, подлежит возмещению предоставляющей Стороной.

### **Статья 14** **Использование информации**

Информация, полученная в результате проводимой в рамках настоящего Соглашения деятельности, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с законодательством государств Сторон, публикуется и используется на основе установившейся практики и предписаний каждой из Сторон, если иное не согласовано в письменной форме компетентными органами Сторон.

### **Статья 15** **Разрешение споров**

Споры и разногласия, возникающие относительно толкования и применения настоящего Соглашения, будут решаться путем консультаций и переговоров между компетентными органами государств Сторон.

### **Статья 16** **Внесение изменений и дополнений**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью, и вступают в силу в порядке, определенном в статье 17 настоящего Соглашения.

### **Статья 17** **Заключительные положения**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутрисоглашения процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Минске 8 октября 2014 года в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.

**За Правительство**  
**Республики Беларусь**  
Подпись

**За Правительство**  
**Туркменистана**  
Подпись